

Асинхронные средства формирования межкультурной компетенции обучающихся (на примере обучения английскому языку)

Рассматриваются вопросы формирования межкультурной компетенции посредством асинхронных средств Интернет-коммуникаций. Проводится краткий обзор исследований по использованию электронно-почтовой группы в формировании межкультурной компетенции. Представлен алгоритм формирования межкультурной компетенции обучающихся старших классов.

Ключевые слова: межкультурная компетенция, электронно-почтовая группа, асинхронные средства Интернет-коммуникаций.

ASYNCHRONICAL MEANS OF FORMING CROSS CULTURAL COMPETENCE OF HIGH SCHOOL STUDENTS (IN THE CASE OF ENGLISH LANGUAGE TEACHING)

The article covers the key problems of forming cross cultural competence by means of asynchronous Internet-communication techniques. A concise overview of main studies in using e-mail group in forming cross cultural competence. An algorithm of forming cross cultural competence of high school students is described.

Keywords: cross cultural competence, e-mail group, asynchronical means of Internet-communication.

Последние десятилетия отечественной и зарубежной дидактики характеризуются интенсивным изучением образовательных возможностей информационных технологий. Согласно Федеральному государственному образовательному стандарту, формирование информационной компетенции является обязательным для всех предметов, то есть данная компетенция приобретает метапредметный характер. История изучения использования информационных технологий в обучении культуре начинается с исследования французского педагога К. Фрайнета в 1920 году, которыйставил целью ознакомить две группы студентов из разных провинций Франции с некоторыми аспектами культуры регионов путем обмена фотографиями, средствами существующими на тот период технологий.

Позднее, в 1960г., итальянский педагог Ф. Лоди провел эксперимент по развитию языковой и куль-

турной компетенций студентов за счет выполнения совместной проектной деятельности с зарубежными партнерами. Студенты проводили опросы, интервью, получали фактическую информацию по теме исследования и представляли итоги выполненной работы на стеновой защите. Данное исследование показало значительное повышение мотивации студентов к изучению языка и культуры [8].

Широкое распространение Интернета в гражданском обществе в начале 1990-х годов открыло новые горизонты для исследований в области применения новых Интернет-технологий в образовании, включая обучение и иностранному языку. Современные исследования выделяют синхронные и асинхронные веб-средства коммуникации [4]. К веб-средствам синхронной коммуникации относят интернет средства, позволяющие общаться в режиме реального времени

(чаты, виртуальные классы, скайп и т.д.). К асинхронным средствам коммуникации относятся Интернет-средства, позволяющие обмениваться информацией с задержкой во времени (электронная почта, аудиопочта, форумы и др.). Под электронно-почтовой группой понимается образовательная технология, позволяющая группе обучающихся, находящимся на неограниченном расстоянии друг от друга, обмениваться электронными сообщениями [1].

В период с 1990-х годов по настоящее время большинство исследований по использованию электронно-почтовой группы в обучении иностранному языку осуществлялось в странах западной Европы, США.

Анализ работ в области исследований по использованию средств электронно-почтовой группы для формирования межкультурной компетенции свидетельствует о том, что



Валерий Геннадиевич Апальков,
кандидат педагогических наук,
доцент кафедры ЛИМК, Московский
государственный университет
экономики, статистики и
информатики (МЭСИ)
Тел.: (903) 172-77-70
Эл. почта: immaculate.v@gmail.com
www.mesi.ru

Valeriy G. Apalkov
PhD in Education, Associate Professor;
Department of Linguistics and
Intercultural Communication, Moscow
State University of Economics, Statistics
and Informatics (MESI)
Tel.: (903) 172-77-70
E-mail: immaculate.v@gmail.com
www.mesi.ru

формирование межкультурной компетенции находится в прямой зависимости от ряда педагогических условий [5, 6]. К условиям такого типа можно отнести: наличие пошагового алгоритма формирования межкультурной компетенции, наличие заданий на анализ и синтез, обсуждение, интерпретацию получаемой информации; наличие заданий на культурную рефлексию, а также заданий, в которых ученики выступают в качестве представителей родной культуры; аутентичность обсуждаемых материалов [3, 9].

Вместе с тем, в исследованиях не поднимались такие вопросы, как: понимание обучающимися феномена культуры, компонентный состав межкультурной компетенции [2, 7]. Проведенный анализ теоретических и практических исследований позволяет выделить условия, при выполнении которых обучающиеся смогут сформировать межкультурную компетенцию посредством электронно-почтовой группы: знакомство обучающихся с феноменами культуры, использование социально значимых тем, которые представляют интерес для конкретной возрастной группы обучающихся, использование заданий, направленных на сравнение и анализ, культурную рефлексию, выступление обучающихся в качестве представи-

телей родной культуры; формирование позитивного отношения к представителям другой культуры, роль учителя в качестве консультанта для понимания культуры, культурных ценностей и участников межкультурного диалога.

С целью разработки пошагового алгоритма формирования межкультурной компетенции был проведен анализ существующих подходов. В результате анализа были выделены следующие этапы [1]:

Этап 1. Подготовительный (включает в себя три шага: установочный, ознакомительный и изучающий). Установочный шаг заключается во введении обучающихся в проектную деятельность: определяет объем работы, формирует проектные группы, формулирует посильные задания. Ознакомительный шаг предполагает знакомство с информацией о рамках культуры, характеристиках культуры, о типах взаимоотношений между культурами. Изучающий шаг подразумевает изучение материала для обсуждения (просмотр фильма, чтение статьи и т.д.).

Этап 2. Процессуальный (включает в себя интерактивный и дискуссионный шаги). Интерактивный шаг решает задачу обмена электронными сообщениями. В процессе общения ученики долж-

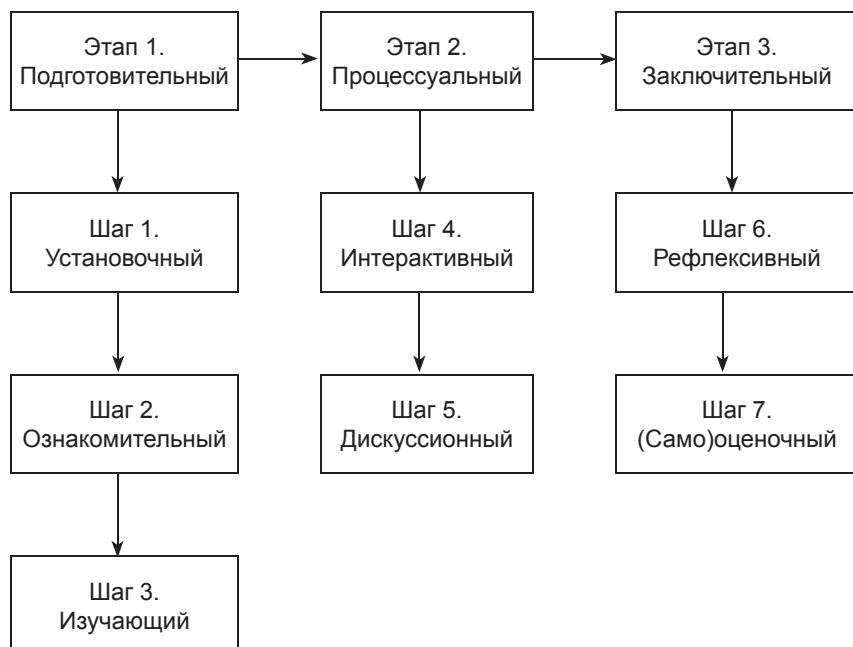


Схема 1. Алгоритм формирования межкультурной компетенции средствами электронно-почтовой группы

ны представить себя, свою школу, город, культуру; отреагировать на полученное сообщение от партнера по проекту; обсудить культурно-маркированный материал; составить заключительное сообщение, в котором подводится итог прошедшему обсуждению. Дискуссионный, пятый, шаг представляет собой обсуждение результатов обмена в группе. Этот шаг неразрывно связан с предыдущим. По мере поступления сообщений, обучающиеся обсуждают их в группе. Следует понимать, что интерактивный и дискуссионный шаги направлены на развитие следующих умений:

- инициировать и начинать межкультурный диалог;
- интерпретировать культурные факты или события;
- выявлять культурные сходства и различия между представителями разных культурных групп (наблюдения);

- находить и определять ситуации межкультурных конфликтов;
- разрешать межкультурные конфликты;
- критически оценивать контактирующие культуры с позиций их собственных систем ценностей;
- выступать в качестве представителя родной культуры (страны).

Представленный перечень разываемых посредством участия в проекте умений свидетельствует о создании реальных условий для развития предметных знаний по английскому языку, определенных ФГОС, которыми должен овладеть выпускник средней школы.

Этап 3. Заключительный (включает в себя рефлексивный и оценочный шаги). На рефлексивном шаге обучающиеся должны провести рефлексию на себя, свою культуру, провести аналогии между обсуждаемым материалом культуры стран изучаемого языка и аналогичными

или другими межкультурными проблемами в родной стране и культуре. Оценочный шаг предполагает оценку и самооценку обучающихся с позиции степени развития межкультурных умений. Схематично алгоритм формирования межкультурной компетенции средствами электронно-почтовой группы представлен в схеме 1.

Достоверность предложенного алгоритма формирования межкультурной компетенции средствами электронно-почтовой группы подтверждается проведенным экспериментальным обучением на базе Образовательного центра ОАО «Газпром» (г. Москва, Россия) и средней школой Юванпуйсто (г. Эспоо, Финляндия) в период с 2008 по 2012 год. Педагоги отметили значительное повышение мотивации к изучению иностранного языка (английского) как средства коммуникации.

Литература

1. Апальков В.Г. Методика формирования межкультурной компетенции посредством электронно-почтовой группы. Монография – М.: МЭСИ, 2011. – 139 с.
2. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж: Истоки, 1996. 237с.
3. Сысоев П.В. Языковое поликультурное образование: Теория и практика. М.: Глосса-Пресс, 2008. 385 с.
- Хромов С.С. На пути к смарт-технологиям в преподавании иностранных языков // Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2013 № 4 С. 169–171.
4. Meagher M., Castanos F. Perceptions of American culture: The impact of an electronically-mediated cultural exchange program on Mexican high school students // Computer-mediated communication. Linguistic, social and cross-cultural perspectives. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 1996. P. 187–201.
5. Fischer G. E-mail in foreign language teaching. Towards the creation of virtual classrooms. Tubingen, Germany: Stauffenburg Medien, 1998.
6. Muller-Hartmann A. The role of tasks in promoting intercultural learning in electronic learning networks // Language Learning and Technology. 2000. №4 (2). P. 129–147.
7. O'Dowd R. Understanding the “other side”: Intercultural learning in a Spanish-English e-mail exchange // Language Learning and Technology. 2003. №7 (2). P. 118–144.
8. Warschauer M. Computer Assisted Language Learning: an Introduction // Multimedia language teaching. Tokyo: Logos International, 1996. P. 3–20.